

IGLESIA CATÓLICA SAN JUAN BAUTISTA

425 South Duke St., Lancaster, PA 17602

Teléfono (717) 392-4118

Fax: (717) 392-4789

E-mail:..... p127sanjuan@hbgdiocese.org

SACERDOTES: Padre Allan F. Wolfe, Párroco
Padre Edgar Palacios, Vicario Parroquial

HORARIOS DE MISAS

Sábado	7:00 PM.
Domingo	9:00 AM. (Ingles)
	10:30 AM, 12:30 PM., 6:00 PM.
Lunes y Miércoles	9:00 AM.
Martes y Jueves	6:30 PM.
Viernes	7:00 AM.

¡Cristo ha Resucitado!

Estimados Hermanos y Amigos de San Juan Bautista,

Cristo ha Resucitado; ¡En verdad ha Resucitado! Ésta es la noticia, la Buena Noticia, que las mujeres recibieron en la tumba. "No teman. Ya sé que buscan a Jesús, el crucificado. No está aquí; ha resucitado, como lo había dicho. Vengan a ver el lugar donde lo habían puesto".

Ellas se sintieron impulsadas a ir a la tumba por amor a su Señor. Ellas amaban tanto al Señor. El amor las impulso; el amor que no se puede negar. Sin embargo, la Pascua nos demuestra que es el **amor de Dios** que es TODO PODEROSO, que el amor de Dios da Vida.

La Pascua, proclama que hay vida en abundancia. No sólo nos alegramos porque el Señor ha Resucitado, sino que vemos esa Nueva Vida especialmente compartida con los 12 personas que recientemente se han convertido en los nuevos hijos de Dios a través de los sacramentos en la Pascua. Felicidades a todos los que han sido transformados por el Señor Resucitado en los Sacramentos de Bautismo, Confirmación y Primera Comunión en la Vigilia Pascual, convirtiéndose totalmente uno con nosotros como católicos. Calurosamente damos la bienvenida a nuestros nuevos miembros:

Joselyn Ariana De La Cruz
Cindy Dandy Fuentes
Jessiah Ortega

Cynthia Destiny Perez
Elisa Raquel Perez

Bienvenidos también los ya bautizados y que completaron su iniciación cristiana con la Confirmación y la Eucaristía en la Vigilia Pascual:

David Fuentes

También le damos la bienvenida a esos ya bautizados y quienes completaron su Iniciación Cristiana con la Confirmación y la Primera Comunión en la Vigilia Pascual:

Estefani Triana De La Cruz
Miriam Mangual

La Resurrección del Señor infunde gran alegría, porque es un acontecimiento del pasado que transfigura el presente para que nuestro futuro esté lleno Vida. Este poder de Dios en Su Hijo crucificado y resucitado sólo nos afecta, si aceptamos y respondemos a ese maravilloso Amor. Reafirmemos nuestro compromiso a Él y Su Iglesia.

En el Amor de nuestro Salvador Resucitado,

In Allan F Wolfe

Christ is Risen!

Dear People and Friends of San Juan Bautista,

Christ is Risen; Truly He is Risen! This is the news, the Good News, the women received upon arriving at the tomb. "Do not be afraid! I know that you are seeking Jesus the crucified. He is not here, for he has been raised just as he said. Come and see the place where he lay."

They had been impelled to go to the tomb for love of their Lord. They loved the Lord so much. Love impelled them; love would not be denied. Yet, Easter demonstrates that it is **God's Love** that is ALL-POWERFUL, that God's love gives Life.

Easter proclaims that Life abounds in abundance. Not only do we rejoice that the Lord is Risen, but we see that New Life concretely shared with 12 individuals who have become the newest children of God through the Easter sacraments. Congratulations to those who have been transformed by the Risen Lord in the Sacraments of Baptism, Confirmation and Eucharist at the Easter Vigil, becoming fully one with us as Catholics. We warmly welcome our newest members:

Laura Lizbeth Perez
Robinson Marino Perez

Kayla Santana
Arianna Yariel Tellado
Luis Daniel Tellado, Jr.

Congratulations also to the two boys who became sons of God in the waters of Baptism, and to their families:

Roberto Perez

Welcome also to those already baptized and who completed their Christian Initiation with Confirmation and Eucharist at the Easter Vigil:

Felipe Perez

Queensy Tavarez
Jazlyn Urena

The Resurrection of the Lord instills such great joy, for it is an event from the past that transfigures the present so that our future is filled with the abundance of Life. This power of God in His crucified and risen Son only impacts us, if we accept and respond to that amazing Love. Let us reaffirm our commitment to Him and His Church.

In the Love of our Risen Savior,

In Allan F Wolfe

CALENDARIO SEMANAL / WEEKLY CALENDAR
Intenciones de Misas / Mass Intentions

Sábado, 15 de Abril — La Vigilia Pascual

4:50 PM Confesiones
 8:00 PM **Misa** — Cumpleaños de Berioska de la Cruz

Domingo, 16 de Abril — Pascua de Resurrección

9:00 AM **Mass** — Juan, Miguelina, Idalia Santos, Trinidad y Diana Santiago †
 9:00 AM **NO habrá** Clases de Catecismo
 9:00 AM **NO habrá** Estudio Bíblico
 10:30 AM **Misa** — Zoila Sambrano y Pedro Cedeño †
 12:30 PM **Misa** — Uber López †
 6:00 PM **Misa** — Por la Comunidad de San Juan Bautista

Lunes, 17 de Abril — Lunes de Octava de Pascua

Oficina estará Cerrada / Office will be Closed

9:00 AM **Misa** — Pablo Osorio-Rivera †
 6:30 PM Rite of Christian Initiation for Adults — St Joseph's
 6:30 PM Rito de Iniciación Cristiana para Adultos

Martes, 18 de Abril — Martes de Octava de Pascua

6:30 PM **Misa** — Juana Nuñez †
 6:30 PM Clases de Catecismo — Plaza

Miércoles, 19 de Abril — Miércoles de Octava de Pascua

9:00 AM **Misa** — Ed Cruz †
 7:00 PM Elm Street Project Meeting (Cafetería)
 7:00 PM **Grupo Carismático** — Servicio de Oración (Iglesia)

Jueves, 20 de Abril — Jueves de Octava de Pascua

6:30 PM **Misa** — Rosa Arroyo Camacho †

Viernes, 21 de Abril — Viernes de Octava de Pascua

7:00 AM **Misa** — Serge Lebon †
7:30 AM – 5:30 PM — Adoración al Santísimo
 6:00 PM Hora Santa

Sábado, 22 de Abril

9:00 AM Clase Pre-Bautismal para padrinos
 10:00 AM Clases de Catecismo
 4:00 PM Bautizos
 6:00 PM Confesiones
 7:00 PM **Misa** — Acción de Gracias al Espíritu Santo

Domingo, 23 de Abril — 2º Domingo de Pascua

Domingo de la Divina Misericordia

9:00 AM **Mass** — Por la Comunidad de San Juan Bautista
 9:00 AM Clases de Catecismo
 9:00 AM Estudio Bíblico
 10:30 AM **Misa** — Aniversario de los Caballeros de Colon Luis Molina †
 12:30 PM **Misa** — Carolina La Torre, Augustas y Jasmine Woolery †
 6:00 PM **Misa** — Carmelo Pacheco †

VELA CERCA AL SANTÍSIMO

Esta vela nos recuerda de la Presencia Sacramental de Jesucristo en el Santísimo. Usted puede ofrecer esta vela en memoria de un familiar difunto o por la salud de algún enfermo llamando la oficina parroquial. Donación \$5.00.

Esta semana la vela está encendida por Alfonso Vargas Jr. y familia.



MISA EN CONMEMORACION DE LA VIRGEN DE FATIMA

Invitamos a todas las personas a asistir a esta misa que será el sábado 13 de mayo a las 7pm seguido por una dramatización en la cafetería. Estamos necesitando la colaboración de niños y niñas que quieran participar en el coro para la dramatización. Los papas de los niños que estén interesados en cantar favor de comunicarse con Griselda Batiz al 717-696-7438.



Gala de Fe

You are cordially invited to join
The Most Reverend Ronald W. Gainer
 10th Bishop of Harrisburg
 In Celebrating 35 Years of
San Juan Bautista Catholic Church
Saturday, May 20th 2017
 4:30 pm - 6 pm
 Featuring Hoi Lebadang Art
Charity Art Exhibit serving Wine & Cheese
 6 pm - 10 pm
Dinner, Keynote Speaker, Live Entertainment

Emerald Foundation Ball Room
 2120 Oregon Pike, Lancaster PA 17601

All Proceeds Benefit:
 Plaza San Juan Bautista Youth and Cultural Center

RSVP by May 5th - by mail or register at:
<https://sanjuanbautistalancaster.com>
 717-392-4118

ROCK The Church

For Resurrection Catholic School

Featuring the music of:
 The Wheatland Chorale • San Juan Bautista
 St. Joseph • Resurrection Singing Saints
 St. Anthony • St. Mary

April 21, 2017 • 7 p.m.

St. Anthony of Padua Church • 501 E. Orange St.
 The event is FREE! Donations may be offered • 717-392-5083 or rrcspa.org

A meal will be served at 5:30-6:30 p.m. in the school (next to the church). \$5 per person

RESURRECTION CATHOLIC SCHOOL

Sponsored by Tomlinson Borsberger Lawn Care, Landscape/Fest Control, One2One Computer Services, Donnell Insurance Group, Custom Prescriptions of Lancaster, Knights of Columbus 987

Domingo de la Divina Misericordia

Divine Mercy Sunday



En el año 1930 el Señor reveló a la hermana Faustina el mensaje de la Divina Misericordia junto con la imagen sagrada del Señor Jesús con dos rayos de luz saliendo de Su Sagrado Corazón — el rayo rojo simboliza su Sangre Preciosa que nos limpia de todo pecado y el rayo blanco simboliza las aguas del Bautismo.

Esta Fiesta de la Divina Misericordia fue concedida a la Iglesia Universal por el Papa Juan Pablo II a través de un decreto que decía “en todo el mundo el Segundo Domingo de Pascua recibirá el nombre del Domingo de la Divina Misericordia, una invitación perpetua para que el mundo cristiano pueda confiar en la divina benevolencia, para enfrentar las dificultades y tribulaciones que la humanidad experimentará en los años por venir.”

Además, le fue encomendado a la hermana Faustina la hermosa devoción o coronilla para que adoremos a Cristo, especialmente a las 3:00 PM, hora de Su muerte.

Coronilla a la Divina Misericordia

se reza con un rosario regular a las 3:00 p.m.

(la hora de nuestra redención)

1. Se comienza con la Señal de la Cruz,
1 Padrenuestro,
1 Ave María y el
Credo de los Apóstoles.
2. Luego en cada una de las cuentas correspondientes al Padre Nuestro se reza lo siguiente:
"Eterno Padre, yo te ofrezco el Cuerpo y Sangre, Alma y Divinidad de Tu muy amado Hijo, y Señor Nuestro Jesucristo, en expiación de nuestros pecados y los del mundo entero".
3. En cada una de las cuentas del Ave María se reza:
"Por su dolorosa Pasión, ten misericordia de nosotros y del mundo entero".
(Se repite el paso 2 y tres por cada una de las décadas)
4. La Coronilla termina con la triple invocación de:
"Santo Dios, Santo Fuerte, Santo Inmortal, ten piedad de nosotros y del mundo entero".

In the 1930's, the Lord revealed to Sister Faustina the message of Divine Mercy together with the sacred image of the Lord Jesus with two rays of light come from His Sacred Heart—the red ray symbolic of his Precious Blood that washes us of sin and the white ray symbolic of the waters of Baptism.

This Feast of Divine Mercy was granted to the Universal Church by Pope John Paul II through a decree stating "throughout the world the Second Sunday of Easter will receive the name Divine Mercy Sunday, a perennial invitation to the Christian world to face, with confidence in divine benevolence, the difficulties and trials that mankind will experience in the years to come."

In addition, Sister Faustina was given this beautiful devotion or chaplet to be prayed especially at 3:00 p.m., the hour of Christ's death.

Chaplet of Divine Mercy

prayed with a regular

rosary at 3:00 p.m.

(the hour of our redemption)

1. Begin with the Sign of the Cross,
1 Our Father,
1 Hail Mary and
The Apostles Creed.
1. Then on the Our Father Beads say the following:

"Eternal Father, I offer You the Body and Blood, Soul and Divinity of Your dearly beloved Son, Our Lord Jesus Christ, in atonement for our sins and those of the whole world."

3. On the 10 Hail Mary Beads say the following:
For the sake of His sorrowful Passion, have mercy on us and on the whole world.
(Repeat step 2 and 3 for all five decades)
4. Conclude with (three times):
Holy God, Holy Mighty One, Holy Immortal One, have mercy on us and on the whole world.



MINISTERIO JUVENIL y JOVENES ADULTOS / YOUTH & YOUNG ADULT MINISTRY

CENTRO PRE-ESCOLAR SAN JUAN BAUTISTA

VENGA A APRENDER CON NOSOTROS



En nuestro Centro Pre-Escolar San Juan Bautista nuestra misión es trabajar junto con los padres de niños de 1 a 5 años, para proporcionar la mejor educación posible para sus hijos/as.

Las horas de la escuela son de 6:00 AM—5:30 PM de lunes a viernes durante todo el año. Aceptamos pagos de CCIS y también ofrecemos asistencia financiera. Ofrecemos desayuno, almuerzo y merienda! Para más información comuníquese con Natashia Vega al 717-283-0270.

Síganos en FACEBOOK: San Juan Bautista Preschool

RESURRECTION CATHOLIC SCHOOL NEWS YOUR PARISH SCHOOL



- Happy Easter from the staff and students of Resurrection Catholic School. We wish you a joy-filled season full of the light of Jesus Christ.
- Anyone interested in the school's 25th anniversary celebration, **Reunion Blast, May 20, 8 to 11 p.m.** at the school must **purchase tickets by May 5**. Tickets will not be sold at the door. Get your friends and come along! Call the school 717-392-3083 or email dwalker@resurrectioncatholicsschool.net.
- Golf season has begun, and so has planning for the Resurrection Golf Outing Sept. 12. We need help with this event and we're asking for volunteers to help. Please call 717-392-3083 or email dwalker@resurrectioncatholicsschool.net if you can support the school this way. Thank you!

We invite your family to become part of the Resurrection family!
Family of Faith – Yesterday, Today, Tomorrow.

SACRED HEART SCHOOL LEGO EVENT

Friday, April 21: 20 Games of Bingo for Lego Merchandise @ Lancaster Catholic High School, 650 Juliette Ave, Lancaster

5:00 PM Doors Open and Dinner is Available
6:15 PM Early Bird
6:30 PM Regular Games

Child tickets - \$10 (with purchase of an adult ticket)
Adult ticket - \$20



Tickets may be purchased by calling 717-393-8433 or at SacredHeartLegoBingo.eventbrite.com. The tickets are currently being offered at a discounted price of \$20 through 4/20/2017, tickets if available after that date will be \$25.

This fundraiser is in no way conducted with, nor is approved or sponsored by Lego.

LANCASTER CATHOLIC HIGH SCHOOL ANNOUNCEMENTS

- Come see what Catholic High is all about! Join us for Group Shadow Day on Thursday, April 20. Register online at www.lchsyes.org/visitLCHS/ or contact Kyla Hockley '96, Admissions Counselor, at khockely@lchsyes.org.
- Lancaster Catholic High School is seeking a full-time, certified math teacher for the 2017-2018 academic year. Interested applications should submit all materials by June 2, 2017. Visit www.lchsyes.org/apps/jobs/ for qualifications, required materials, and more information!



NOTICIAS DE CATECISMO/CATECHISM NEWS

RETIRO PARA CLASE DE COMUNION *Retreat Day for Communion Class*

- **Lunes, 17 de Abril** habrá un retiro en la Iglesia de **8:30 AM a 3:00 PM** para los estudiantes en la siguientes clases:

Communion 3 — Mrs. Diggs
Communion 4 — Sra. Miriam Ortega
Communion 5 — Miss. Nelly Ramos

On Monday, April. 17th, there will be a retreat for students in the above mentioned classes at 8:30 AM in the Cafeteria.

- **Lunes, 27 de Abril** habrá un retiro en la Plaza de **8:30 AM a 3:00 PM** para los estudiantes en la siguientes clases: **Communion I — Nancy Velázquez**
2nd Grade — Resurrection

On Monday, April. 27th, there will be a retreat for students in the above mentioned classes at 8:30 AM at Plaza.

PRIMERA COMUNIÓN:

- ♦ **Domingo, 23 de Abril a las 12:30 PM** tendremos la Primera Comunión para los niños en las clases de Mrs. Diggs, Sra. Miriam Ortega y Miss. Nelly Ramos



YOUTH ACTIVITIES / 7th— 12th GRADERS



Sunday, April 2, 2017
1:00 PM — 2:00 PM
Please join us for our
Weekly Youth Group



CHILDREN'S CHOIR

We are in need of the collaboration of boys and girls that would like to participate in the choir for the dramatization of the Aparition of the Virgin of Fatima which is taking place on Saturday may 13th starting with the 7pm mass and followed by the dramatization.

If you like to sing and would like to participate ask your parents to sign you up by communicating with Grisel Batiz at 717-696-7438.

HERSHEYPARK TICKETS

La Diócesis de Harrisburg ofrecerá boletos para Hershey Park a un costo rebajado para todas las personas que deseen ordenarlos **antes del 24 de Abril.**



El costo por **adulto 9-54 años \$36.00; niños de 3-8 y mayores de 55 años \$30.50; para mayores de 70 años \$23.95. Ticket de Comida: \$10.00. Ticket de snack: \$3.25 Estacionamiento: \$7.50.** Las ordenes se tendrán que hacer y pagar **por adelantado** en la oficina parroquial.

The Diocese of Harrisburg is offering Hershey Park Tickets at a reduced price for anyone who places and pays their order by April 24. For ages 9-54 @ \$36.00; ages 3-8 & 55 and over @ 30.50; ages 70 and over \$23.95. Meal ticket: \$10.60. Ticket de snack: \$3.25. Parking ticket: \$7.50. Orders can be placed and paid for in the parish office by April 24.

LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings

Lunes	Hechos 2, 14. 22-33; Mateo 28, 8-15
Martes	Hechos 2, 36-41; Juan 20, 11-18.
Miércoles	Hechos 3, 1-10; Lucas 24, 13-35.
Jueves	Hechos 3, 11-26; Lucas 24, 35-48.
Viernes	Hechos 4, 1-12; Juan 21, 1-14.
Sábado	Hechos 4, 13-21; Marcos 16, 9-15.
Domingo	Hechos 2, 42-47; I Pedro I, 3-9; Juan 20, 19-31.

SERIAMENTE ENFERMOS — Seriously ill

Luis Anavitate, Nilma Alvarado, Ollie Calloway-Jones, Aristeo Castro, Nivea Crespo, Bradley Díaz, María Fajardo, José Donaldo Figueroa, Antonio Flores, Fanny García, Doris S. Gutiérrez, Sara Hernández, María Jiménez, Omar López, Abraham López, Lillinet Maldonado, Fermina Mangual, Iluminado Martínez, Luz Martínez, Carmen Mercado, Nicolás Mosqueda, Santos Nieves, Julia Ortiz, Jessica Ortiz, Salustina Pérez, Antonio Rivera, Ana Rosales, José Rosario, José Rodríguez, Ismael Román, Antonio Rivera, Isabel Ruiz, Luz Sánchez, Jesús Sánchez, William Sánchez, David Santiago, José A. Santiago, Ángel Suliveras, Ashley Treviño, Clementina Torres, Felicita Torres.

ENFERMOS EN CASA - Sick at Home

Ivan Acosta, Vicenta Arroyo, Irene Abreu, Ana Almanza, Gilberto Aquino, Peg Bowers, Aleyda Buitrago, Paula Camacho, Julia Campos, Miguelina García, Margarita González, Lisandra Hernández, Maggie Hernández, María Luciano, María López, Martina López, Adela Madrigal, Evva Martin, Daniel Matos, Yolanda Medina, Georgina Mercado, Luz Montoya, Ramón Nazario, Betty Nazario, Agnes Nazario, Aurelia Negrón, Luis, Ramón, Hilda y Ramoncito Ramos, Diácono Félix Ramos, Teresa Ramos, Margarita Reyes, Georgina Rivera, José Rivera, Porfirio Rodríguez, Nicolás Román, Martin Santamaría, Elena Tellado.

LIMPIEZA: Esta semana estará a cargo de:

Lunes	- Equipo 1 → Neida González, Carmen Colon, Elisa Sánchez, Berta Colon, Virgen y Joel Ortiz
Jueves	- Equipo 4 → María Sevilla

COLECTA / COLLECTION: 8 y 9 de Abril, 2017

173 Sobres rosados / pink	- \$ 3,764.25
8 Donaciones Electrónicas / Online	- 230.00
Dinero suelto / loose	- 2,387.33
0 Sobres de Niños / children	- 0.00
TOTAL	- \$ 6,381.58

Presupuesto semanal / Weekly Budget \$ 6,000.00

Déficit desde Julio 2016 / This year's Deficit (- \$ 60,727.22)

GRACIAS por su generosidad y compromiso a nuestra parroquia.
THANK YOU for your generosity and commitment to our parish.

ASISTENCIA A LAS MISAS: 8 y 9 de Abril, 2017

Sábado	7:00 PM	-	188
Domingo	9:00 AM	-	351
	10:30 AM	-	387
	12:30 PM	-	470
	6:00 PM	-	150
Total			1546



PREPARACIÓN BAPTISMAL 2 Sesiones Requeridas

Antes de que un bebé o un niño menor de 7 años pueda ser bautizado, los padres deben asistir a la Sesión-I para Padres, que se lleva a cabo el 2^{do} Sábado de cada mes a las 9:00 AM. Luego, y solo después de haber asistido a la primera clase, podrán asistir junto con los padrinos a la Sesión II para Padres y Padrinos. Los padres que estén esperando bebés pueden tomar la clase **antes de que nazca el bebé**. Se requiere registración por adelantado, pase por la oficina parroquial. La próxima clase para padres y padrinos es el 22 de Abril.



Baptismal Preparation – 2 Sessions required

Before an infant or a child under 7 years of age can be baptized, the parents must attend the Parents' Class for Baptism, which is held the 2nd Saturday of each month @ 9:00AM. Then, and only then, the parents with the godparents attend Baptism Preparation Session II on the 4th Sat. of the month @ 9:00AM. Parents **must** register at the parish office. April 22nd is the next date for Session II.

OREMOS POR NUESTROS DIFUNTOS y SUS FAMILIAS

Por favor recuerden en sus oraciones a las siguientes personas que han fallecido recientemente y oren por sus familias.

Rosa Garcia, Severa Reyes y Luis Molina



SAN JUAN BAUTISTA SUMMER CAMP

1^a Sesión: Junio 19 — 23
Junio 26 — 30

2^a Sesión: Julio 3 — 7
Julio 10 — 14



- ◆ Es para niños de 5 a 12 años que han completado kindergarten.
- ◆ Los padres **deben** asistir a una reunión informativa antes del inicio del Campamento de Verano. Los paquetes de inscripción están disponibles en la Oficina Parroquial y pueden ser completados antes de asistir a la reunión. Estos paquetes de inscripción estarán también disponibles en cada reunión informativa. Por favor traiga toda la información de seguro médico y dental e información de contacto de emergencia a la reunión.

REUNIONES EN PLAZA /All meetings are held at Plaza

Lunes /Monday	Mayo 8	6:30 PM
Jueves /Thursday	Mayo 11	6:30 PM
Viernes / Friday	Mayo 19	6:30 PM
Jueves / Thursday	Mayo 25	6:30 PM — <i>ultimo día para registrarse para la Primera Sesión</i>

Viernes / Friday	Junio 2	6:30 PM	Registración para la Segunda Sesión
Viernes / Friday	Junio 9	6:30 PM	

INTERESTED IN SERVING IN PRISON MINISTRY?

The Diocese of Harrisburg is offering a conference for volunteers and those who may feel called to serve in Prison Ministry. The conference will be held on Saturday, April 29, 2017 from 8:30 a.m. to 3:00 p.m. at the Cardinal Keeler Center, Harrisburg. Those who are interested need to register; registration forms are available in the parish office. Those who have questions about Prison Ministry can speak to Deacon Expedito Santos, who is Chaplain at Lancaster County Prison.

ATENCIÓN CURSILLISTAS

◆ **SABATINA**
Cada Sábado 9 AM — Iglesia.

◆ **ULTREYA**
Cada viernes 5:00 PM en la Iglesia
Para más información, comuníquese con Luís Lasprilla al (717) 725-5128 ó Gloria Lasprilla al (717) 725-5129.

